



VILLE DE POINTE-CLAIRE

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE, TENUE À L'HÔTEL DE VILLE, 451, BOULEVARD SAINT-JEAN, POINTE-CLAIRE (QUÉBEC) LE **LUNDI 1^{er} MARS 2010** À 19 H 30, APRÈS QU'AVIS DE CONVOCATION FUT LIVRÉ PAR LA DIVISION DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE LE JEUDI 25 FEVRIER 2010.

PRÉSENTS : Son honneur monsieur le maire Bill McMurchie ainsi que messieurs les conseillers P. Bissonnette, R. Geller, A. Iermieri, D. Smith, E. Sztuka, formant ainsi quorum du conseil.

ABSENTS : Messieurs les conseillers J.-P. Grenier, J.R. Labbé et M. Trudeau.

Me J.-D. Jacob, directeur général et Me Lucie Tousignant, greffière sont également présents.

Le maire accueille le major Stéphanie Godin, Officier des affaires publiques sénior du Secteur du Québec de la force terrestre, pour les Forces armées canadiennes, laquelle est accompagnée de sa mère, madame Nicole Carpentier.

Le maire explique qu'à la demande du major Godin, résidante de la Ville de Pointe-Claire, le conseil municipal lui avait remis un drapeau de la municipalité lors de sa séance tenue le 9 mars 2009, pour sa mission de 6 mois à Kandahar en Afghanistan, là où ce drapeau a flotté avec ceux d'autres villes à l'entrée du camp Nathan Smith, sur l'allée des drapeaux;

De retour de mission, le major procède lors de la présente séance, à la remise officielle, aux autorités de la municipalité, de ce drapeau et de deux cadres-souvenirs, l'un en français et l'autre en anglais, attestant « que le drapeau de la Ville de Pointe-Claire confié au Capitaine Stéphanie Godin, a flotté durant la rotation 7 au camp Nathan Smith, Kandahar, Afghanistan».

Au nom de tous les membres du conseil et des résidents de la Ville de Pointe-Claire, le maire remercie le major Godin pour son dévouement lors de son déploiement avec les troupes canadiennes à Kandahar.

2010-108 **APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri
Appuyé par monsieur le conseiller Sztuka, et unanimement
RÉSOLU : D'approuver l'ordre du jour dressé en regard de la présente séance.

2010-109 **PÉRIODE DE QUESTIONS**

Il est tenu une période au cours de laquelle les personnes présentes peuvent poser des questions aux membres du conseil.

Marcel Montpetit, 9, avenue du Golf: Synchronisation des feux de circulation sur le boulevard Saint-Jean en direction sud.

Patricia Boyer, 33, avenue d'Old Post: Projet pilote concernant le stationnement d'un côté de la rue durant les opérations de déneigement.

Yvon Calbert, 151, avenue Douglas Shand: Possibilité d'enfouissement des fils électriques sur le territoire de la municipalité.

Christian Tan, 35, avenue Hillcrest: Point 10.07 de l'ordre du jour de la présente séance.

2010-110 AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT DE CONTRÔLE INTÉrimAIRE EN CONFORMITÉ AVEC LES DISPOSITIONS DE LA LOI SUR L'AMÉNAGEMENT ET L'URBANISME

Monsieur le conseiller Stzuka donne avis à l'effet qu'un règlement de contrôle intérimaire en conformité avec les dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, sera présenté pour adoption lors d'une prochaine séance.

2010-111 AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT DÉCRÉTANT UN EMPRUNT À LONG TERME ET UNE DÉPENSE DE 450 000\$ AFIN DE POURVOIR À L'ACHAT D'UN TRACTEUR-SOUFFLEUR

Monsieur le conseiller Iermieri donne avis à l'effet qu'un règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense de 450 000\$ afin de pourvoir à l'achat d'un tracteur-souffleur, sera présenté pour adoption lors d'une prochaine séance.

2010-112 AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 2495A SUR LE ZONAGE DE L'ANCIENNE VILLE DE POINTE-CLAIRE

Monsieur le conseiller Smith donne avis à l'effet qu'un règlement modifiant le règlement n° 2495A sur le zonage de l'ancienne Ville de Pointe-Claire afin de créer une nouvelle zone portant le n° Ra374 à l'égard de la propriété située au 114, avenue Empress, sera présenté pour adoption lors d'une prochaine séance.

2010-113 DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE 2495A – 314, AVENUE INGLEWOOD, POINTE-CLAIRE

RÉSOLU :
Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri
Appuyé par monsieur le conseiller Bissonnette, et unanimement
D'approuver la demande de dérogation mineure de M. Jean Fortin, afin de permettre au 314, avenue Inglewood, une réduction additionnelle de la marge latérale nord d'un garage à 1,62 m (5,31') au lieu de la marge de 1,65 m (5,42') accordée par l'adoption de la résolution n° 2009-306, le 15 juin 2009.

2010-114 DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE 2495A – 152, AVENUE QUEEN, POINTE-CLAIRE

RÉSOLU :
Il est proposé par monsieur le conseiller Geller
Appuyé par monsieur le conseiller Smith, et unanimement
D'approuver la demande de dérogation mineure de Mme Ingrid Eyrauch, afin de permettre au 152, avenue Queen, la construction d'une nouvelle fondation, ayant pour effet d'augmenter de 0,8 m (2,6') la hauteur ainsi que le volume d'un bâtiment non-conforme empiétant dans la marge avant minimale requise d'un bâtiment à 8,65 m (28,4'), à la suite d'une démolition partielle, au lieu de la largeur minimale requise de 10,0 m (32,8').

2010-115 DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE 2495A – 575, BOULEVARD SAINT-JEAN, POINTE-CLAIRE

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Smith
Appuyé par monsieur le conseiller Stzuka, et unanimement
D'approuver la demande de dérogation mineure de la société Mazda Pointe-Claire, afin de permettre au 575, boulevard Saint-Jean, une clôture 2,4 m (8') de hauteur dans le triangle de visibilité situé à l'angle des avenues Maywood et Chaucer, laquelle excédant la hauteur maximale permise de 0,91 m (3').

2010-116 DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE 2495A – 4, TERRASSE ARMAND, POINTE-CLAIRE

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Bissonnette
Appuyé par monsieur le conseiller Iermieri, et unanimement
D'approuver la demande de dérogation mineure de Mme France Sauvé, afin de permettre au 4, avenue Terrasse Armand, un solarium ayant pour effet d'augmenter la hauteur, la surface ainsi que le volume d'un bâtiment non-conforme empiétant dans la marge arrière minimale.

2010-117 APPROBATION – PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE – 152, AVENUE QUEEN, POINTE-CLAIRE

ATTENDU QUE le règlement n° 2628-9 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale applicable aux bâtiments d'intérêt patrimonial et aux secteurs anciens de Pointe-Claire auquel est assujettie la propriété identifiée par les n^{os} de lots 58-358 et 58-359 et située au 152, avenue Queen, exige que préalablement à l'émission d'un certificat d'autorisation et/ou d'un permis de lotissement et/ou de construction, les plans soient soumis pour approbation par le conseil;

ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a recommandé l'approbation des plans d'implantation et d'intégration architecturale mentionnés ci-dessous, lors de sa réunion tenue le 25 janvier 2010;

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Geller
Appuyé par monsieur le conseiller Bissonnette, et unanimement
D'approuver les documents suivants:

1. Le plan intitulé «Vue en Plan Implantation, Révision 2», préparé par Technologues Associés E.G.C.C. inc. et reçu au Service d'urbanisme le 21 janvier 2010;
2. Le plan intitulé «Vue en élévation Façade Principale, Révision 2 (Planche 1/9)» préparé par Technologues Associés E.G.C.C. inc. et reçu au Service d'urbanisme le 20 janvier 2010;
3. Le plan intitulé «Vue en élévation Façade Gauche, Révision 2 (Planche 2/9)» préparé par Technologues Associés E.G.C.C. inc. et reçu au Service d'urbanisme le 20 janvier 2010;
4. Le plan intitulé «Vue en élévation Façade Droite, Révision 2 (Planche 3/9)» préparé par Technologues Associés E.G.C.C. inc. et reçu au Service d'urbanisme le 20 janvier 2010;
5. Le plan intitulé «Vue en élévation Façade Arrière, Révision 2 (Planche 4/9)» préparé par Technologues Associés E.G.C.C. inc. et reçu au Service d'urbanisme le 20 janvier 2010;

6. L'échantillon de revêtement de vinyle, de marque Kaycan et de couleur prestige beige, proposé pour toutes les façades de la maison et reçu au Service de l'urbanisme le 19 janvier 2010, relativement à la construction de nouvelles fondations, d'un agrandissement et de rénovations extérieures au 152, avenue Queen (I.Eyrauch), ceux-ci étant conformes aux critères et aux objectifs visés par le règlement 2628-9 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale applicable aux bâtiments d'intérêt patrimonial et aux secteurs anciens de Pointe-Claire.

2010-118 RAPPORT – PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT

Le conseil reçoit le rapport de la greffière sur la procédure d'enregistrement tenue le 17 février 2010 à l'égard du règlement suivant :

PC-2763: Règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense de 1 425 000\$ ayant pour objet le déplacement de structures civiles, de la canalisation et l'enfouissement du réseau aérien d'Hydro-Québec dans le cadre des travaux d'élargissement de la partie du boulevard Saint-Jean située entre l'autoroute Transcanadienne et l'avenue Holiday;

Et note qu'aucune personne habile à voter n'a demandé qu'un référendum soit tenu à l'égard de ce règlement.

2010-119 ASSOCIATIONS SPORTIVES – SOUTIEN FINANCIER

Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri Appuyé par monsieur le conseiller Geller, et unanimement
RÉSOLU : D'approuver un soutien financier de 39 425\$ à différentes associations sportives représentant ainsi la contribution de la Ville de Pointe-Claire dans le cadre du financement de leurs activités;

D'imputer cette dépense, tel que ci-dessous :

ASSOCIATION	MONTANT	POSTE BUDGÉTAIRE
Hockey West Island	11 650 \$	1-02-701-36-979
Association de ringuette de Pointe-Claire	5 000 \$	1-02-701-37-979
Club de patinage artistique de Pointe-Claire	4 500 \$	1-02-701-38-979
Club de boulingrin de Pointe-Claire	3 000 \$	1-02-701-53-979
Association de soccer amateur de Pointe-Claire	8 500 \$	1-02-701-54-979
Baseball West Island	2 750 \$	1-02-701-58-979
Club de curling de Pointe-Claire	2 025 \$	1-02-701-35-979
Club de hockey les Anciens de Pointe-Claire	2 000 \$	1-02-701-30-511

le tout, tel qu'il appert du certificat n° 10-2541 émis par la trésorière.

2010-120 SOUTIEN FINANCIER – FONDATION DE L'HÔPITAL GÉNÉRAL DU LAKESHORE

Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri Appuyé par monsieur le conseiller Smith, et unanimement
RÉSOLU : D'accorder un soutien financier de 750\$ à la Fondation de l'Hôpital Général du Lakeshore représentant ainsi la contribution de la municipalité au financement de cette activité;

D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-02-193-00-989, le tout, tel qu'il appert du certificat n° 10-2556 émis par la trésorière.

- 2010-121** SOUTIEN FINANCIER – PARTAGE-ACTION DE L'OUEST-DE-L'ÎLE
- RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Smith
Appuyé par monsieur le conseiller Geller, et unanimement
D'accorder un soutien financier de 750\$ à l'organisme «Partage-Action de l'Ouest-de-l'île», lequel montant devant être réparti comme suit : 500\$ pour parrainer un trou et 250\$ à titre de contribution de la municipalité au financement de cette activité;
- D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-02-193-00-989, le tout, tel qu'il appert du certificat n° 10-2559 émis par la trésorière.
- 2010-122** SCOUTS CANADA – GROUPE TERRA COTTA – SOUTIEN FINANCIER
- RÉSOLU : Il est proposé par le conseiller Iermieri
Appuyé par le conseiller Bissonnette, et unanimement
D'accorder un soutien financier de 500\$ à l'organisme «Scouts Canada – Groupe Terra Cotta» pour l'opération nettoyage du parc Terra Cotta qui aura lieu le 1^{er} mai 2010;
- D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-02-193-00-989, le tout, tel qu'il appert du certificat n° 10-2564 émis par la trésorière.
- 2010-123** AUTORISATION – DONATION DE DOCUMENTS USAGÉS PROVENANT DES COLLECTIONS DE LA BIBLIOTHÈQUE DE POINTE-CLAIRE
- RÉSOLU: Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri
Appuyé par monsieur le conseiller Bissonnette, et unanimement
D'autoriser la donation d'environ 10 000 documents provenant des collections de la Bibliothèque publique de Pointe-Claire au groupe de bénévoles «Les Amis de la Bibliothèque de Pointe-Claire / The Friends of the Pointe-Claire Library», aux fins de leur vente de livres usagés qui aura lieu du 28 au 30 mai 2010.
- 2010-124** AUTORISATION - COLLOQUE ANNUEL DE L'ASSOCIATION DES TRAVAUX PUBLICS D'AMÉRIQUE (APWA) – 18 AU 21 AVRIL 2010
- RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Stzuka
Appuyé par monsieur le conseiller Geller, et unanimement
D'autoriser M. Daniel McDuff, directeur du Service des travaux publics, à représenter la Ville de Pointe-Claire lors du colloque annuel de l'Association des Travaux Publics d'Amérique (APWA) sur la neige qui aura lieu à Omaha, Nebraska, du 18 au 21 avril 2010.
- 2010-125** RENOUVELLEMENT DE CONTRAT – APPEL D'OFFRES N° PH70001
- RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Stzuka
Appuyé par monsieur le conseiller Iermieri, et unanimement
DE procéder au renouvellement du contrat pour des services de plantation et d'entretien des fleurs annuelles, des plates-bandes et des bacs fleuris octroyé à la société «ENTREPRISES D. ROBERT INC.» en 2007 au montant de 47 744,94\$, incluant les taxes, et ce, pour l'année 2010, conformément aux documents de l'appel d'offres n° PH70001;
- D'imputer cette dépense, tel que ci-dessous :
- Poste budgétaire 1-02-701-72-481
- Crédits: 45 629,99\$ Contrat: 47 744,94\$
- Le tout, tel qu'il appert du certificat n° 10-2517 émis par la trésorière.

2010-126 APPEL D'OFFRES N°IH100000

RÉSOLU

Il est proposé par monsieur le conseiller Bissonnette Appuyé par le monsieur le conseiller Smith, et unanimement D'octroyer un contrat pour la fourniture de services d'horticulture et de plantation pour l'année 2010 à la société «SAN SON VERT INC.» pour un montant de 42 188,16\$, incluant les taxes, et ce, conformément aux documents de l'appel d'offres n° IH100000.

D'imputer cette dépense, tel que ci-dessous :

Poste budgétaire 1-02-701-74-539

Crédits: 40 319,36\$ Contrat: 42 188,16\$

Le tout, tel qu'il appert du certificat n° 10-2560 émis par la trésorière.

2010-127 APPEL D'OFFRES N° PT100002

RÉSOLU :

Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri Appuyé par monsieur le conseiller Bissonnette, et unanimement D'octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison de pierres assorties pour l'année 2010 à la société «LA COMPAGNIE MELOCHE INC.», pour un montant de 142 076,26\$, incluant les taxes, et ce, conformément aux documents de l'appel d'offres n° PT100002;

D'imputer cette dépense, tel que ci-dessous :

Poste budgétaire	Crédits	Contrat
1-02-3-2-0-00-621	28 533,87\$	29 856,41\$
1-02-4-1-3-01-621	3 265,27\$	3 416,62\$
1-02-3-2-0-01-621	65 062,97\$	68 078,63\$
1-02-3-3-0-00-621	5 473,40\$	5 727,09\$
1-02-4-1-5-00-621	33 447,23\$	34 997,51\$
TOTAL	135 782,74\$	142 076,26\$

Le tout, tel qu'il appert du certificat n° 10-2528 émis par la trésorière.

2010-128 APPEL D'OFFRES N° SE100007

RÉSOLU :

Il est proposé par monsieur le conseiller Bissonnette Appuyé par monsieur le conseiller Geller, et unanimement D'octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison de billets d'autobus et de train devant être distribués aux citoyens du 3^e âge de Pointe-Claire pour l'année 2010 à la société «SOCIÉTÉ DES TRANSPORTS DE MONTRÉAL», pour un montant n'excédant pas 100 000\$, incluant les taxes, et ce, conformément aux documents de l'appel d'offres n° SE100007;

D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-02-193-00-991, le tout, tel qu'il appert du certificat n° 10-2485 émis par la trésorière.

2010-129 APPEL D'OFFRES N° PT100001

RÉSOLU :

Il est proposé par monsieur le conseiller Smith Appuyé par monsieur le conseiller Bissonnette, et unanimement D'octroyer un contrat pour le nettoyage et l'écurage des égouts sanitaires et pluviaux pour l'année 2010 à la société «KELLY SANI-VAC INC.», pour un montant de 83 096,31\$, incluant les taxes, et ce, conformément aux documents de l'appel d'offres n° PT100001;

D'imputer cette dépense, tel que ci-dessous :

Poste budgétaire 1-02-415-00-564

Crédits: 79 415,42\$ Contrat: 83 096,31\$

Le tout, tel qu'il appert du certificat n° 10-2546 émis par la trésorière.

2010-130 APPEL D'OFFRES N° PM100001 et N° PM100002

RÉSOLU. Il est proposé par monsieur le conseiller Geller
Appuyé par monsieur le conseiller Sztuka, et unanimement
D'octroyer deux contrats dans le cadre d'achats regroupés avec
l'Agglomération de Montréal pour la fourniture de divers produits
chimiques pour l'usine de traitement de l'eau, aux sociétés
«GRAYMONT INC.» et «BRENNTAG INC», pour des montants
respectifs de 49 930, 25 \$ et de 34 419,27\$, incluant les taxes, et
ce, conformément aux documents des appels d'offres n° PM100001
et n° PM100002;

D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-02-412-00-635, le
tout, tel qu'il appert du certificat n° 10-2547 émis par la trésorière.

2010-131 APPEL D'OFFRES N° PG100000

RÉSOLU: Il est proposé par monsieur le conseiller Stzuka
Appuyé par monsieur le conseiller Smith, et unanimement
D'octroyer un contrat pour l'entretien et la réparation du système
d'éclairage des rues et de feux de circulation pour les années 2010-
2011-2012, avec une option de renouvellement de deux ans pour les
années 2013 et 2014, à la société «A.J. THÉORÊT
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN INC.», pour un montant de
459 809,94\$ incluant les taxes, et ce, conformément aux documents
de l'appel d'offres n° PG100000.

D'imputer cette dépense aux postes budgétaires 1-02-341-01-529,
1-02-341-01-645 et 1-02-341-01-649, le tout, tel qu'il appert du
certificat n° 10-2526 émis par la trésorière.

2010-132 APPEL D'OFFRES N° IT60002

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri
Appuyé par monsieur le conseiller Bissonnette, et unanimement
D'autoriser la Division de l'approvisionnement à exercer un droit
d'option de rachat sur trois (3) véhicules de marque Ford Focus
2006, modèle SX5 SES à la société «AVANTAGE FORD», pour un
montant n'excédant pas 33 416,49\$, incluant les taxes, et ce,
conformément aux documents de l'appel d'offres n° IT60002;

D'imputer cette dépense, tel que ci-dessous :

Poste budgétaire 1-03-920-10-043

Crédits: 31 936,24\$ Contrat: 33 416,49\$

Le tout, tel qu'il appert du certificat n° 10-2543 émis par la trésorière.

2010-133 REJET DES SOUMISSIONS – APPEL D'OFFRES POUR LA
PUBLICATION DES AVIS PUBLICS DANS LES HEBDOMADAIRES
LOCAUX POUR L'ANNÉE 2010

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Smith
Appuyé par monsieur le conseiller Geller, et unanimement
DE rejeter les soumissions présentées dans le cadre de l'appel
d'offres ayant pour objet la publication des avis publics dans les
hebdomadaires locaux pour l'année 2010, et;

D'autoriser le lancement d'un nouvel appel d'offres et dans le cadre
de celui-ci, de demander une offre de soumission auprès de
l'hebdomadaire « West Island Gazette ».

2010-134 CHANGEMENT AU PERSONNEL

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Bissonnette
Appuyé par monsieur le conseiller Iermieri, et unanimement
D'approuver la liste des changements au personnel par décision non
déléguées pour le mois février 2010, telle que signée par Me Jean-
Denis Jacob, directeur général et M. André Lévesque, chef de
division - Ressources humaines.

2010-135 LEVÉE DE LA SÉANCE

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Iermieri
Appuyé par monsieur le conseiller Geller, et unanimement
DE lever la présente séance à 20 h 33.

Bill McMurchie, maire

Lucie Tousignant, greffière